



## Impostos de Abril 4月の税金

1ª parcela / pagamento em parcela única do imposto sobre bens imóveis.

※Pagar até  
**30 de abril (qui)**

### RECOLHIMENTO DE MATERIAIS RECICLÁVEIS

資源回収



Todos os domingos 9h~15h

Todas as terças e quintas 9h~12h

Local: Eco Dome / Kani-shi Himegaoka

4-9 (Parque Industrial de Kani-Kani

Kougyou Danti)

Materiais: garrafas, latas de alumínio e aço, garrafas PET, isopor, roupas velhas, óleo de cozinha, lâmpadas fluorescentes

termômetros, pilhas e papel

(propagandas, revistas, papelão,

pacotes longa vida, etc)

\*Favor separar jornais e panfletos

Aplicativo 'San-arū'

sobre lixo e

materiaisrecicláveis.



### Guichê de atendimento aos estrangeiros de Kani 外国籍市民相談

Administração municipal e procedimentos ligados à prefeitura

(português, inglês e tagalog)

Local: 1º andar da Prefeitura de Kani

Divisão 'Chiiki Kyoudo'

Atendimento: segunda a sexta 8h30~17h

Tel: 0574-62-1500

### Consultas Jurídicas (Japonês) 法律相談

Local: 1º andar da Prefeitura de Kani

Divisão 'Chiiki Kyoudo'

Data: 12, 19 e 26 de maio

(Reserva antecipada)

Horário: 13h às 16h

### Consultas sobre o dia a dia 生活相談

(Português, Inglês)

Local: Frevia

Data: Diariamente exceto às quartas-feiras

Horário: 13:00 às 18:00

Tel: 0574-60-1200

## Curso de Japonês - Maio 日本語講座

Local: Frevia Presencial: ¥100 por aula Online: Gratuito

### Aulas de Sábado

Presencial

9, 16, 23

19h~20h30

### Aulas de Domingo

Presencial

10, 17, 24

13h30~15h30

Os dias das aulas podem sofrer alterações. Confira as datas através do facebook

'Frevia Nihongo Kyoushitsu' Taxa: ¥100/aula Informações: 0574-60-1122 (Frevia)



Para maiores informações sobre as matérias publicadas neste boletim, entrar em contato com a Divisão "Chiiki kyoudou" da Prefeitura de Kani TEL: 0574-62-1500

## Plantão de Hospitais durante o Feriado do Golden Week

ゴールデンウィークの診療

	Clínica	Telefone
3/ maio (dom · feriado)	Fujikake Byouin (Hiromi)	0574-62-0030
4/ maio (seg · feriado)	Kids Clinic Alice (Nakaedo)	0574-61-5001
5/ maio (ter · feriado)	Kani Tono Byouin (Dota) Fujikake Naika (Kaneyama)	0574-25-3113 0574-59-2100
6/ maio (qua · feriado)	Kani Tono Byouin (Dota) Higashi Kani Byouin(Hiromi)	0574-25-3113 0574-63-1200

Horário de atendimento: 9h às 12h

Instituições Médicas de Kani e Mitake com atendimento durante o feriado do Golden Week

ENTRAR EM CONTATO ANTES DE SE DIRIGIR À CLÍNICA



## Dentistas de Plantão - Abril/Maio 4・5月の歯科休日診療当番医

	Clínica	Telefone
29/ Abril (qua · feriado)	Ukai Shika (Sugekari)	0574-66-0378
3/ maio (dom · feriado)	Abo Dental Clinic (Mitake)	0574-66-6480
4/ maio (seg · feriado)	Wakamura Shika (Hiromi)	0574-63-2033
5/ maio (ter · feriado)	Koike Shika Clinic (Hiromi)	0574-63-2651
6/ maio (qua · feriado)	Watanabe Shika (Sakado)	0574-60-6066

Horário de atendimento: 10h às 15h

\* SOMENTE PARA CASOS DE EMERGÊNCIA

\* ENTRAR EM CONTATO ANTES DE SE DIRIGIR À CLÍNICA

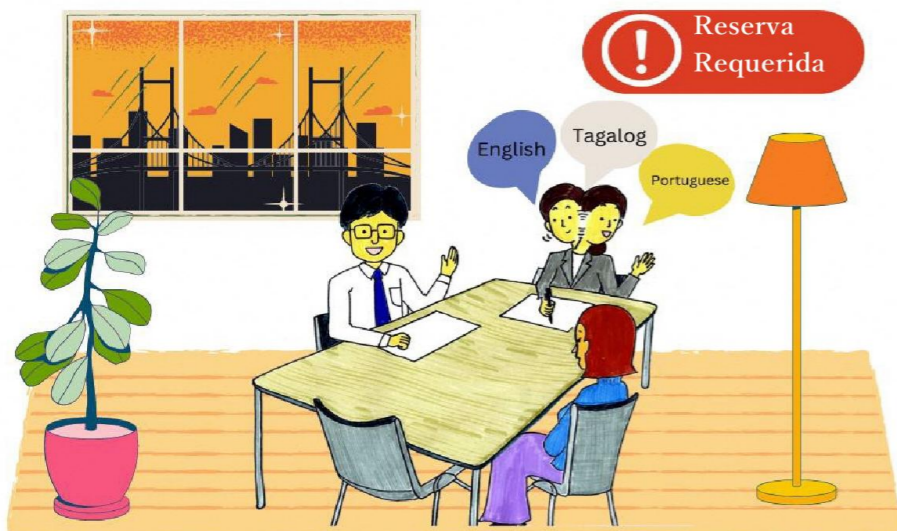
## Consulta Gratuita sobre Visto 在留資格相談会



# Consulta gratuita sobre o visto Todo 2º domingo do mês

¥0  
FREE

Das 9:00 às 12:45 (45 min por pessoa) ※Em Agosto de 2023 será realizado na 3ª sexta-feira  
A consulta será realizada com o funcionário do Departamento de Imigração de Nagoya



Reserva  
Requerida

### Local de consulta

NPO Associação de Intercâmbio Internacional de Kani  
(Kani-Shi, Shimoedo 1185-7)  
Centro Multicultural de Kani FREVIA  
TEL: 0574-60-1200/60-1122

※Atenção:

O local de reserva e de consulta são diferentes.  
A reserva, na prefeitura (vide abaixo do folheto)  
Local de consulta - FREVIA

Acesse o código abaixo para  
verificar o mapa (FREVIEWIA)



Será necessário o  
aplicativo de  
Google Map

#### Suporte nos idiomas:

Inglês · Tagalogo · Português  
※ Você poderá trazer alguém para a tradução, em lugar de utilizar o intérprete da associação.

#### Como reservar:

Fazer a reserva pessoalmente ou por telefone na prefeitura de Kani com 7 dias de antecedência.

#### Exemplos de consultas

Poderá consultar sobre os procedimentos do visto, tais como:  
• Visto para recém-nascido  
• Mudança de visto de estudante para trabalho  
• Trâmites pós-divórcio do cônjuge japonês  
• Como trazer a criança para o Japão  
E outras consultas ou dúvidas relacionados com os vistos.

Para mais informação e Reserva

# 可児市役所

TEL : 0574-62-1500  
(Serviço exclusivo de consulta)

Horário 8:30 ~ 17:15

Endereço: 〒509-0292 Gifu-Ken, Kani-Shi, Hiromi 1-1  
Prefeitura de Kani, Chiiki Kyoudou-Ka



Cooperação:  
NPO Associação de Intercâmbio Internacional de Kani

Acesse a HP da prefeitura de Kani em Português <http://www.city.kani.lg.jp>



## Atendimento aos Domingos 日曜窓口

A prefeitura prestará atendimento nos dias **10 e 24 de maio**, das 8h30 às 17h15, para os seguintes serviços:

- Emissão do atestado de residência
  - Registro civil
  - Atestado de registro, registro e baixa do carimbo
  - Entrega de passaporte (9h às 17h)
  - Requerimento/renovação do "my number" card (mediante reserva antecipada)
  - Atestados e consultas a respeito de imposto municipal
- \* Não será processado a alteração de endereço e requerimento de passaporte.  
\* O intérprete não estará disponível.

## Campanha Nacional de Primavera de Segurança no Trânsito 春の全国交通安全運動

De 6 a 15 de abril, é realizada a **Campanha Nacional de Segurança no Trânsito de Primavera**. Vamos respeitar as regras de trânsito e erradicar os acidentes de trânsito.

- Acompanhamento das crianças no trajeto escolar.
- Dar a preferência aos pedestres na faixa de pedestre. Dirigir com consideração e respeito para com os outros.
- Não dirigir e nem permitir direção após o consumo de álcool.

## Consulta e Denúncia de Bullying "Ijime" いじめの相談・通報

Local: Centro de Saúde (MANO) Horário de atendimento: 9h às 12h  
Comissão Especial de Prevenção de Bullying  
(Divisão de Auxílio de Cuidados Infantis - Kosodate Shien Ka)  
É possível consultar por telefone ou internet (Tel: 0120-263-115)



## Centro de Saúde 保健センター

### VACINA BCG 予防接種 (Crianças de 0 ano)

A vacina BCG passou a ser efetuada em hospitais/clínicas. Portanto, entrar em contato com o hospital/clínica de sua preferência para efetuar uma reserva.

### CONSULTA PARA ADULTOS 成人相談

Saúde, nutrição e saúde dental  
**1 de maio (sex)**

Local: Centro de Saúde (MANO) Horário : 9h às 12h  
Necessário efetuar reserva até um dia antes da consulta por telefone ou online.



### EXAME DE SAÚDE (gratuito) 健康診査(無料)

- ◆ Exame para crianças de 3 anos
- ◆ Exame para crianças de 1 ano e 6 meses
- ◆ Exames para lactentes



Os exames acima passaram a ser efetuados mediante uma reserva antecipada. Logo que a criança se enquadrar em um dos exames acima, será enviado um comunicado contendo detalhes do exame e da reserva.

Local: Centro de Saúde (MANO)

Informações via e-mail [kani@posh.jp](mailto:kani@posh.jp)

